

Language and Identity: Explorations Through Film

Mini film festival



**LANGUAGE AND IDENTITY:
EXPLORATIONS THROUGH
FILM**

SATURDAY 10TH NOVEMBER 2018, 2PM

**E·S·R·C
ECONOMIC
& SOCIAL
RESEARCH
COUNCIL**

**Arts & Humanities
Research Council**

**THE FORMER
CORNERHOUSE
70 OXFORD RD
MANCHESTER
M1 5NH**

The dynamic relationship between languages and the different community identities to which they are linked can be explored innovatively through film. This event will **showcase four short films** made by former students of the University of Manchester's Visual Anthropology MA programme, who are now independent film makers. They address themes from the Manchester-led, Arts and Humanities Research Council-funded 'Cross-Language Dynamics: Reshaping Community' research project which supported the films. Taking the form of a **mini film festival with talks and discussion**, the event is aimed at all members of the general public interested in language, identity and/or the short film documentary genre.

**FOR MORE INFORMATION & TO REGISTER FOR FREE TICKETS GO TO:
[HTTP://LANGFILM.EVENTBRITE.CO.UK](http://LANGFILM.EVENTBRITE.CO.UK)**

[HTTP://PROJECTS.ALC.MANCHESTER.AC.UK/CROSS-LANGUAGE-DYNAMICS/](http://PROJECTS.ALC.MANCHESTER.AC.UK/CROSS-LANGUAGE-DYNAMICS/)

Programme

The former Cornerhouse, Manchester

14:00 Introduction

Professor Yaron Matras

Multilingual Manchester, University of Manchester

Professor Andrew Irving

Director Granada Centre of Visual Anthropology, University of Manchester

14:15 Film showings

Spanglish y Más (Matylda Wierietielny)

Focusing on intersections of English and Spanish in the day to day language, Spanglish Y Más offers a glimpse of everyday life of several inhabitants of Little Havana, a Hispanic neighborhood of Miami, Florida.

Subversive Diversity (Jan-Holger Hennies)

When Spanish colonisation arrived in the territory that today is known as Mexico, more than 200 languages were spoken by its inhabitants. By now only 68 languages still survive and migration has brought many of them deep into the country's urban centres. Here, they continue to be heard because some speakers refuse to let them disappear. In the face of centuries of repression and enforced silence they become a re-connection with memory, a proof of resistance and a subversion of the power relations that were founded in the colonial experience and carried forth in the modern nation state.

I am waiting for you (Paloma Yanez Serrano and Benjamin Llorens Rocamora)

This film, as any other film, is not the product of one single mind, but of a collective. We pretend to put the viewer inside a dialogue between actors and their characters about a frightening topic: Cancer. I am waiting for you, shows how in Lebanon (a place where the C word is taboo), women with cancer struggle not only with an illness but also with their societies and support networks, sometimes inexistent and other times suffocating. Combining interviews with theatrical drama, the film aims to show how women, actresses and characters alike represent themselves through the different emotional phases of acceptance of terminal illnesses, unveiling hidden pockets of unspoken truths that will hopefully help other women in their cancer experience.

Found in Translation (Almut Dieden)

At Pretoria High Court everybody knows him: Royce Buda, South African court interpreter par excellence. Every day he interprets in up to 16 languages. But his job entails much more: Buda juggles between the expectations of the legal system at court and those that come there to seek justice – but sometimes fail to find. When customs and the law collide, Royce Buda interprets to build bridges.

15:30 Discussion (with filmmakers)

16:20 **HiKifakCaVa** (Paul Cooke, University of Leeds)

This short film, by Paul Cooke and the project team, introduces an OWRI subproject being run by the Centre for World Cinemas and Digital Cultures at the University of Leeds, in collaboration with the British Council and the Issam Fares Institute at the American University of Beirut. This project will use participatory video to look at the ways in which young people experience the legacy of Lebanon's violent past, exploring how this impacts upon the languages they speak and the art that they make in their everyday lives. For more information go to: <https://changingthestory.leeds.ac.uk/art-language-and-youth-in-lebanon/>

16:30 Close of event